

Contents

1. Introduction	1
2. The History of Children's Literature and Children's Literature Studies	12
2.1 Introduction.....	12
2.2 Children's literature as a challenge for academia.....	13
2.3 The implications for a modern study of children's literature.....	22
2.4 Shifts in paradigm in children's literature studies	25
2.5 New approaches to the picturebook.....	33
2.6 The role and importance of children's literature.....	42
2.7 The place of children's literature studies in English and American studies in Germany	45
2.8 Teaching children's literature at school and university	46
3. Childhood Studies	52
3.1 The time factor: literary history.....	52
3.2 The implied reader of children's literature: literary theory.....	53
3.3 Suitable picturebooks for children.....	56
4. Reading Research, Literacy Development and Reading Pedagogy	60
4.1 Introduction.....	60
4.2 Reading as a cultural technique, early reading socialization, and how to teach literacy.....	61
4.3 The attractivity of reading: integrating books and other media.....	65
4.4 The usefulness of literary theory for the study of children's literature.....	66
4.5 The agency of texts in the making of readers: new notions of literacy and reading pedagogy.....	74
4.6 Development of verbal and visual literacy through picturebooks.....	96
5. The Semiotics of the Picturebook: Narrative and Visual Storytelling	106
5.1 Introduction.....	106
5.2 A special case of intermediality: interanimation of text and pictures in English picturebooks	106
5.3 What is a picturebook?.....	107
5.4 The picturebook: verbal and visual literacy, double representation and information, deception and irony	110
5.5 Text-picture interplay	128
5.6 Towards multitextualism, multiple literacies and the visual chronotope.....	131
5.7 Picturebook typology: types of text-picture interaction.....	137

6. The History, Technology and Aesthetics of Children's Book Illustration and Graphic Design	146
6.1 Introduction	146
6.2 Picturebooks as works of art	147
6.3 The nexus of materials, technology and aesthetics	155
6.4 Aesthetics and market	156
6.5 Book formats and the anatomy of the picturebook	162
6.6 Art aspects of the picturebook: materials/media, techniques, design and style	167
6.7 Book art: the creative interplay of technique/technology and aesthetics	172
6.8 Picturebook publishing: current trends and future prospects	177
7. Issues of Multilingualism, Multiculturalism and Interculturality	189
7.1 Introduction	189
7.2 Difficulties and problems in the encounter of foreign cultures through children's books	191
7.3 Crossing cultures: children's literature in translation as a cultural transfer	211
7.4 Presuppositions for a successful teaching of multi- and interculturality	234
7.5 Criteria for a critical assessment of multi- and intercultural books	243
7.6 Creative approaches to teaching multi- and interculturality: picturebooks and folklore	251
8. Literary Didactics: Teaching Picturebooks in Preschool and in the Primary EFL Classroom	254
8.1 Introduction	254
8.2 Early multilingualism: learning to read and write in several languages at preschool age	256
8.3 New methods of bilingual teaching and learning: (early) immersion and bilingual education	267
8.4 The use of story-based approaches and techniques of storytelling	300
8.5 The potential of picturebooks and the aims and effects of teaching them	310
8.6 General pedagogical-didactic principles of teaching early English lessons	315
8.7 The use of picturebooks in early English lessons: techniques and working methods	324
8.8 Affiliated creative approaches to working with picturebooks: drawing, making picturebooks, storytelling, and poetry	329
8.9 Recommendations for meaningful choices of appropriate picturebooks: criteria for selection	350

9. Recommendations of Picturebooks	359
9.1 Introduction	359
9.2 Children's books as occasions for reading and sharing	361
9.3 Children's books and their medial realizations	369
9.4 Children's vs. adults' ways of reading	376
9.5 Interculturality: African and Western lifestyles	380
10. Epilogue	384
Bibliography	385
Primary Literature	385
Secondary Literature	386